

出國報告（出國類別：學術交流）

臺北大學中文系 「2013中華文化暨學術交流訪問團」

服務機關：國立臺北大學
姓名職稱：馬寶蓮（副教授兼任系主任）
派赴國家：美國
出國期間：2013/07/16~07/27
報告日期：2014/1/6

摘 要

為弘揚中華文化，促進學術交流，國立臺北大學中國文學系師生眷屬十一人組成的「中華文化暨學術交流訪問團」，由系主任馬寶蓮率領，於7月16日抵達洛杉磯；隨即依計畫前往加州大學洛杉磯分校、加州大學聖塔芭芭拉分校、南加州大學、西來大學、克萊蒙大學帕模學院等名校參學觀訪問，展開為期十天的學術及文化交流；此行也參訪南加州最具規模的爾灣中文學校。7月24日返臺前夕假洛杉磯華僑文教服務中心，舉行中華學術座談與文化交流研習營，約有一百餘人到場，活動甚為成功。

出國成員

馬寶蓮主任、朱孟庭教授、袁光儀教授、
吳成萍（碩士班代表）、蕭慧（學士班代表）

目 次

壹、 目的	p. 2
貳、 過程	p. 2
參、 心得及建議	p. 5
肆、 附錄(活動照片)	p. 9

壹、目的

為弘揚中華文化，宣揚中國文學，展現台灣傳承特色，促進學術交流，國立臺北大學中國文學系師生計畫籌組「中華文化暨中國文哲學術交流訪問團」前往美國加州洛杉磯地區，與當地台灣書院、美西華人協會、臺北大學南加州校友會合作，舉辦「中華文化暨中國文哲學術講座」專題演講，並參訪當地著名美國大學及中文學校，展開海外文化交流訪問。

期望國立臺北大學中國文學系首次美西學術交流訪問計劃圓滿達成後，未來將依照計畫繼續組團前往美東、美南、美中、加拿大、歐洲、東南亞、東北亞等地區巡迴展開弘揚有台灣特色的中華文化，宣揚優美典雅的中國文哲思想等學術交流活動；為實現國立臺北大學「追求真理，服務人群」的北大精神，以及中國文學系師長與學生期待之「中國文哲現代化，中文漢字資訊化。」的教學理念、「本土與國際相會通，理論與實際相貫通。」的發展目標貢獻心力。

貳、過程

一、行前籌備

國立臺北大學中國文學系成立於2000年2月1日，以傳統中文系的學識規模為本體，發展「中國文哲現代化」與「中文資訊化」的當代致用之學，期待能培育出全方位的新中文人。本次活動是中國文學系創系以來首次旅美訪問，籌備階段除了事前規劃作業外，要感謝全體團員以一當十通力合作的付出，更感謝臺北大學洛杉磯校友會前、後任會長簡李美枝、顧臺生會長的幫助；而理事長徐飛協助召開記者會、新聞稿的發放、整理，一起幫忙會場的布置，更是讓團員深切感受到校友們的溫暖。社會系傑出校友、美國第一位具影響力的前蒙特婁市華裔女市長陳李琬若親臨致詞、知名書法家，洛杉磯中常會會長，也是法商第一屆財政系系友85歲的盧其宇學長也前來與會，並親撰「校運齊天」中堂一幅致贈訪問團，盛情可感！此外洛杉磯親友團司李敖女士、馬君敏女士採買庶務、溫馨接送，更無以回報。但若不是薛校長對師生國際化不遺餘力推動與支持、人文學院劉慶剛院長、陳彥豪主任、校友總會林義煊秘書長與校友會王蘭芬主任的居間聯繫及海華文教基金會的贊助，此行將無法如此順遂。

本次訪問團國立臺北大學成員（獲得部份公費補助者）為馬寶蓮主任、朱孟庭教授、袁光儀教授、碩士班代表吳成萍、學士班代表蕭惠等與眷屬同行。

二、美國日程

本次活動是中國文學系創系以來首次旅美訪問，7月24日舉辦中華學術講

座暨文化研習，安排上十分用心。袁光儀教授講授「儒學與海賊王」，從獨具創意的動漫切入使人耳目一新，也有助於親子關係；朱孟庭教授評析「《詩經》中的情與愛」，圖文並茂將中國傳統文學中溫柔敦厚的詩教與大家分享，引起許多共鳴。系主任馬寶蓮則以「臺灣華語文教育政策的回顧與展望」對教育部、僑委會在華語文教育，尤其是僑教的政策推動做說明，並對現下「中文熱」及即將啟動的華教八年計劃提出建議。本系碩二研究生吳南風則轉換僑社中堅的身分，以「海外僑生在臺灣研習生涯經驗談」為題，闡述當時其不願入籍，由政府自越南接濟至台灣，安置於道南中學，憑己力考上建中、臺大電機，隨即赴美攻讀碩士成家立業，最終基於對中華文化、文學的熱愛，迭經三次申請，進入臺北大學中文所就讀。吳同學希望以一己「活到老、學到老」的精神激發更多青年華裔子弟、外籍學生來臺升學的信心，與會聆聽者無不動容。

除了理論與實務並重的演講外，文化體驗研習會也安排師生現場表演，2013年4月甫獲亞太盃國際音樂比賽琵琶獨奏大專B組優等第一名的中文系學生蕭惠表演琵琶獨奏：袁光儀教授、蔡斯昀母女檔載歌載舞演出〈陳三五娘〉歌仔戲與京戲〈天女散花〉。團員並以陶笛吹奏〈龍的傳人〉、〈噢蘇珊娜〉，並指導研習營學員吹奏〈小星星〉，略略領會八音之一「埙」的感染力。壓軸活動，則安排書法創作與欣賞，由吳啟禎、朱孟庭賢伉儷以打破形式的方式呈現；現場布置近五十幅吳啟禎書法名家的各體書法，在深入淺出的演講中，讓大家了解文字的流變與書藝欣賞的訣竅；吳教授於前臺揮毫示範，學員從旁觀看或臺下習作，朱孟庭教授則巡視指導，蕭惠同學琵琶伴奏，氣氛融洽和樂。藉由音樂、書藝、戲曲的展演，表現中華文化博大精深的多元面相，更為此次學術文化交流活動畫下圓滿的句點。本次活動前四十名報名學員，分別獲贈由鶯歌陶瓷名家製作的陶笛與知名筆莊製作的中楷一枝。

本次參訪的五校中，私立克萊蒙大學由校長 DR. Walton 親自接待並做簡報，該校於 1887 年先成立帕模學院，後陸續於 1925 成立女子學院，在語文與藝術領域十分著名；1946 年為二戰後退伍軍人成立男子學院後改為綜合學院，堪稱西部最具人文關懷的精神堡壘；陸續共有 8 個研究院、學院的成立，以小班精緻教學及培養菁英領袖人才為要，重導師制、面對面研究專題指導。學風自由，SAT 成績須達 690 以上方能入學，在生物科技領域等首屈一指。訪問團更在師生 60 餘人前表演，該校亞洲事務部主任楊一侃博士為大家導覽校園並稱許本團素質為近兩年參訪中數一數二的團體。

西來大學取名為「佛法西來」之意，為星雲大師繼西來寺後設立的全人教育的大學，由學務長 Karam 女士及 DR BILL Chen 接待，該校有廿多種不同語文、

版本的大藏經，並有許多珍貴的敦煌文獻資料。

加州大學洛杉磯分校亞洲語言文化系及應用語言系兼中文部主任的陶紅印教授介紹了加州中文教育發展的現況、該校中文部一年三學期及暑期部約招收 1500 名中文學習生，華裔子弟與外籍生分班授課；課程有一般中文與專業漢語，如法律學、社會學、中國宗教漢語等，目前正申請成立語言教學碩士班，歡迎臺灣學子報考。陶教授應允來華訪問時將至本校演講並與本校 ESP 課程的教卓計畫相互交流。

加州大學聖芭芭分校位於太平洋邊，景色宜人。該校臺灣研究中心主任，也是東亞語言與文化中心教授杜國清博士與中文部任教多年分別來自臺灣與南京大學的徐振銓、關道雄兩位老師負責接待。徐博士親切的說明與關教授《實用商用中文》教材編輯的經驗，讓人獲益良多。杜博士早年留日，後留美，與白先勇同事多年，為「笠」詩社重要成員，致力推動臺灣文化的全球化與國際化。編有《臺灣文學英譯叢刊》，已出版 32 輯，其對「臺灣文學」凡書寫臺灣不限國別均應納入的義界，深具宏觀角度。訪問團特別清唱〈陳三五娘〉唱段，以鄉音回饋杜教授多年對臺灣研究的貢獻；吳啟禎教授也應杜教授之請，撰寫「望月坡」與「怡園」兩幅字，杜教授「舉頭望月、低頭思鄉」及「心繫臺灣」之情不言可喻。南加大東亞學院中文部主任張文光教授，方帶領廿餘位南加大同學到臺灣大學參加兩梯次為期一個月的華語夏令營。張教授在臺期間曾參訪臺北大學，留下深刻的印象，將積極推動未來合作的機會。

南加州大學此次特別安排同學帶領訪問團參觀該校全美第一的影劇學院，該校中文部張主任甫率領參加台灣大學夏令營第二梯次的同學從台灣返回加州，在台灣期間也曾由臺北大學校友總會及中文系接待參訪三峽校區，希望未來有何做的機會。此外並參訪南加州橘郡最負盛名的爾灣中文學校，由校長鍾幼蘭親自導覽，讓人大開眼界。該校創立於 1976 年，目前位於甫於 2005 年興建完成的「南海岸華文化中心」內，擁有幅員廣大的永久校舍，開設有一百多項具有多元文化的綜合課程與活動。學生年齡介於五歲與十八歲間，另開設成人中文班，現有 1200 名學生，注音與漢拼、正體與簡體並行；採用視聽、電腦輔助教學與學習。另設有 CSL(Chinese as Second Language) 班與高中生校外學分班，經營管理均臻上乘。

駐洛杉磯臺北經濟文化辦事處龔中誠處長與教育組藍先茜組長，於百忙中會見訪問團成員，龔處長除說明與美多元發展之關係、外交人員在外如何尊嚴的維護國家形象與利益，更期勉青年學子要努力充實，開拓一己的國際觀，做國家最好的外交尖兵。

參、心得及建議

一、心得

馬寶蓮老師

本人十三年前於擔任創系系主任時，曾帶領十七位師生前往北京大學中文系參訪交流，希望他山之石可以攻玉。此次美國加州洛杉磯之行，乃響應本校105學年度前希望三分之一的學生有國際化交流之經驗。故一方面安排參訪加州之知名公私立大學五所及一所中文學校，或參訪其圖書館觀其圖書典藏特色；或就其亞洲部華文教學、招生互訪策略交流；或就其對台灣文學作品英譯叢刊計畫做瞭解等擴大吸收了許多新知。而每到一校，本團亦就臨場揮毫、琵琶彈奏、戲曲演出做文化互動與交流，迭獲好評。其後並假洛杉磯台灣書院舉辦學術講座、文化展演及陶笛、書法教學宣慰僑胞，並就國內高校僑教政策、華語教學發展與利多面與僑胞分享。故本團堪稱小而美，雖籌備過程十分艱辛，申請補助屢遭駁回，幸賴學校五萬元旅費補助、海華文教基金會贊助五萬元購買策展用品、文宣補助；更在師生們願意自費參訪，親友團交通接送，大家不分彼此、分工合作下方得成行、達成預期目標。感謝僑界媒體所給予之正面報導及僑胞們的熱烈參與，不啻為本次學術文化參訪最佳之回饋。而回國後本人亦將本次活動報導於本校校訊上，亦在本系系務會議與系週會上報告並做多媒體播出，以與本校及本系師生分享。預計本年七月將會有師生第二次的大陸行。

此種利用各系專長，組成之師生學術文化參訪交流的模式，似值得持續推廣。

朱孟庭老師

經過了一些波折與不確定，此次美國洛杉磯的參訪行終於出發了。這是我第一次前往美國，對於美國的所知，多半是從報章雜誌與電視電影中獲得，在十二小時的飛行路程中，我不斷地從黑白的舊資料庫中提取所需，想在未來的數日中，加以修補，甚或增添色彩，期能使之栩栩如生。

第一天的參訪活動，來到了西來大學，這是一所由佛光山星雲法師創辦的佛教大學，令我印象最深的是圖書館，其中典藏了許多宗教的經籍，對於研究相關領域的學者而言，當是一座寶山。我們進得了寶山，都很仔細地觀覽所有的寶藏，在「意淫」一番後，似乎獲得了不少的神助，一身的疲憊已然褪去了大半。臨行前我們應此景贈送一幅書法對聯：「西來都是寶，北大盡成材」，嘉許兩校均是作育英才的推手。

下午時分，我們來到了克萊蒙特聯合大學，親自為我們做學校簡報的竟然是校長本人，雖然我英語能力不好，無法聽懂他所說的，但那親自接待的誠意，我卻能完全接收，甚至感到受寵若驚，自然在第一印象中，留下了良好的評價。果然，這是一所美國排名前幾大的學校，其中的波莫納學院甚至於2013年已躋身為全美第二名的大學，擠下了耶魯，而僅次於哈佛大學。除了校長的親切接待之外，學校另安排了一位華人，全程以華語來接待為我們，從他的解說中，使我進一步瞭解學校對學生的用心與對教育的堅持。學校很重視老師與學生的互動，因而採取小班教學，大一生即可參與教授的研究團隊，

在師生間的密切互動之中，學生的成長必然十分快速。校園的設計很別緻也很用心，接待我們的會議室全無日光燈，而是運用加州日日皆有陽光露臉的特殊氣候，在屋頂上設計了特殊的聚光設備，日光撒落屋內，明亮且自然。會後我們也有一段文化交流的演出，萬萬沒想到，當我們來到了表演場，看臺上已坐滿了學校的老師，約莫有三、四十位吧！這當然是我第一次親眼見到這麼多的外國人齊聚一堂，這其中，除了校長、副校長之外，應當有許多是知名的大學者吧！在炎炎的暑假裡，他們如此用心依然到校繼續教學與研究的工作，且願意走出研究室來到這表演場看我們的演出，這是何等的因緣呀！我們表演書法揮毫，配上幽雅的琵琶演奏，又來一段歌仔戲演唱，這小小的演出，竟贏得了大大的掌聲，在這滿堂的喝采中，我更加明白為何這所大學前進地如此快速，那份向上的力量，來自教授們對學校的向心力，對新知的探索心，以及對人事物的真誠度。最後，大夥兒便在我們贈送的書作——「讀書有真趣，懷古生遠思」的大對聯旁合影留念，捕捉了這些教授們的滿腔熱忱，那份感動將如一顆發芽的種子，在我心中不斷地成長茁壯。

翌日，依然是陽光耀眼，我們來到了加州大學洛杉磯分校。校園的腹地非常廣闊，大多是古色古香的特殊建築，最令我驚奇的是在這樣一個酷熱的暑假，校園裡卻依然充滿了求學的生氣，莘莘學子們運用暑假來此從事不同的研習活動，或在草地上席地教學，或在教室裡朗聲誦讀，或在圖書館中蒐羅書海。原來，暑假時的校園，也可以如此地熱鬧，人的求知與學習，不應隨著暑假而有所停歇的！下午，我們參觀的加州大學聖芭芭拉分校，則是擁有另一種風情，在校園中眺望不遠處的海景，那廣闊的海天一色，隨時提醒我們，自然界的奧妙與知識的無窮，值得我們傾心追尋。

行程的最後，我們舉辦了一場「中國文化交流研習營」，大夥兒全卯足了勁一起佈置場地，在短短的二小時之內，將空蕩蕩的會議室，佈置成典雅合宜的研習場地。四周懸掛的一幅幅書法作品，首先吸引了到場研習者與記者的眼光，中國文化中獨特的黑白線條藝術，融合中國詩詞的內蘊之美，置身其中，彷彿走進了中國文化的時光隧道。我們介紹了華語文教學的現況、《詩經》中的情愛之美、中國儒家思想的應用，並帶領大家一起體驗中國古典琵琶、中國京劇與臺灣歌仔戲之藝術精華，親身體驗吹奏陶笛、舞文弄墨之無尚樂趣，最後在觀看書法創作者的盡情揮灑、摸彩書作中圓滿落幕。看著與會來賓個個歡欣滿足的笑容，使我深刻體會到中國傳統中所謂「以文會友」的深刻意涵，我們互留名片，相信來日還會依著這條中國文化之線，將我們凝聚在一起。

這趟文化之旅，讓我充分瞭解到中西文化的異同，當飛機在空中默默行駛，四周一片黯寂時，我的心卻是明亮而繽紛的，當生命不斷向前行進時，意識到自我的不足與優長，便有了成長茁壯的動能與勇氣。

袁光儀老師

這次能有機會能與中文系同仁一同至美國加州地區參訪，收穫良多。參觀的五校各有不同特色，亦給予我們不同的刺激與啟發。

西來大學取名為「佛法西來」之意，為星雲大師繼西來寺後設立的全人教育

的大學，學校規模雖然不大，但參觀了該校的圖書館，便可充分感受其致力於推動中華文化、佛教文獻的典藏與研究的用心。它有廿多種不同語文、版本的大藏經，及許多珍貴的敦煌文獻資料，並有一套文淵閣四庫全書，將這樣大部頭的書籍搬運到太平洋的彼岸，實在難能可貴。相信這份將中華文化及佛法精神散播到西方世界的弘願，必能逐步開枝散葉，終而開花結果。

私立克萊蒙大學帕模（帕摩拿、波莫那）學院，相較於其他大學的規模也算小的，但卻是美國排名第二、十分頂尖的學校（院）。校長 DR. Walton 親自接待我們，並做簡報介紹，由亞洲事務部主任楊一侃博士即時翻譯，令人十分感動。由其介紹可知，該校始終堅持小班精緻教學，從大一生便有機會跟著老師作研究，因為他們收的都是頂尖的學生，也捨得投入大量的經費與資源栽培學生，所以畢業生也都能成為各個領域的菁英，往後亦能回饋給母校更多的資源來辦學，形成一種良性循環。看了這樣的學校，便知世界頂尖大學的思惟如此宏闊，臺灣實在還待進步呀。

參觀加州大學洛杉磯分校時，除了與亞洲語言文化系及應用語言系兼中文部主任的陶紅印教授等人座談外，參觀校園時，亦與該校選修華語課程的同學們邊走邊聊，美國學生很大方，操著非常不流利的中文主動與我們對談，我好奇問他為什麼想學中文，他說加州地區有許多華人，他周遭也有很多朋友都是華人。若只以這樣單純的動機來說，其實要宏揚中華文化也很簡單，便是多多走出去，讓世界看到我們，自然想要認識我們。想要讓別人認識臺北大學、認識臺北大學中文系，也是一樣的道理吧？（當然，如何讓別人樂意認識我們、認為我們「值得」認識、值得深交，除了待人接物的態度與智慧外，當然也要有更多實力可與對方交流，能夠彼此互助互惠了）

加州大學聖（塔）芭芭（拉）分校位於太平洋邊，海邊的風景美不勝收。該校臺灣研究中心主任，也是東亞語言與文化中心教授杜國清博士在文學領域研究與翻譯的貢獻有目共睹，有幸認識這樣一位前輩學者自是後學的榮幸。杜博士來美數十年，而始終關注於臺灣文學的研究與發展，亦致力讓西方世界亦能認識、了解臺灣文學的獨特與價值，這一精神令人十分感佩。雖然彼此研究的領域並不相同，但這樣一種致力於學術的信念，仍是心同理同，讓後學油然而興「有為者亦若是」之感。

本次除了參觀各校，當然還有文化交流的部分，我們幸有朱孟庭老師的先生——書法名家吳啟禎教授與我們隨行，每到一校皆當場揮毫、致贈墨寶；另外 2013 年 4 月甫獲亞太盃國際音樂比賽琵琶獨奏大專 B 組優等第一名的蕭惠同學亦隨行表演琵琶獨奏，此外小女蔡斯昀國小時參加秀朗國小歌仔戲班專攻旦角，本次參訪時在克萊蒙大學及加州大學聖（塔）芭芭（拉）分校，亦皆在蕭惠同學的伴奏下表演歌仔戲的唱腔及身段。而 7 月 24 日舉辦中華學術講座暨文化研習，除了吳啟禎教授的書法展覽及演講示範外，蕭惠及小女蔡斯昀亦有更完整的演出，凡此已在前文參訪過程已詳述者亦不必贅言，主要是要對吳啟禎教授及蕭惠同學的專業表現讓我們這一交流活動得以順利成功致上敬意與謝意。不過小女蔡斯昀的歌仔戲和我的〈天女散花〉一方面只能算是業餘水準，且服裝道具及化妝亦只能因陋就簡，蔡斯昀原戲的雙人對唱只能改編為單人演出，未免單薄；而我的〈天女散花〉因時間緊迫彩

排不足，表現亦不甚好，幸好大家本於「同樂」的性質並未過於苛責。不過下次大概就不敢獻醜了吧，哈。

研究生吳成萍

國立臺北大學中國文學系師生籌組「中華文化中國文哲學術交流訪問團」於民國 102 年(2013) 暑假期間前往美國加州洛杉磯地區，舉行「中華文化交流研習營」，並參訪當地美國大學及中文學校，展開海內外文化交流訪問，任務圓滿建達成，在長達半年時間的計劃、聯絡、奔走、籌備之後，雖然其中遇到甚多困難，但終於成功組團出發，並且全體平安歸來，想起「有志者，事竟成。」的古訓，心中深感快慰。

「行萬里路，讀萬卷書。」這是古代讀書人的理想境界，把讀過的書和行腳過的旅途結合起來，不只是學習書中的知識，也經由旅行得到應證。國立臺北大學中國文學系師生組團出國訪問，「弘揚有臺灣特色的中華文化，宣揚優美典雅的中國文哲」等學術交流活動是一項「任重而道遠，路遙且艱辛」的擔當和行動，假如沒有得到校長和師長的鼓勵，同學和校友們的支持以及有關當局的關愛，將會是一項不可能的任務，在這裡特別要感謝臺北大學校長和海華文教基金會在精神上及財務上的鼓勵與支持。

「夢想行空最燦美，希望願景永相隨。」期望未來能依照計畫繼續組團前往美東及加拿大等地區展開學術交流活動能夠按步就班，逐步圓滿實現，北大人努力加油！

二、建議

馬寶蓮老師：

- (一) 國際移動力乃多元方式呈現，應鼓勵師生多多參與、分享。
- (二) 對學生的才藝應多加發掘，對學生國際禮儀的訓練、應對能力、外語能力的提昇宜做通盤的規畫。
- (三) 對經費的籌措、申請，宜多加輔導；對表現績優團隊亦可考慮實質性的獎勵措施。

朱孟庭老師：

萬事萬物的成長與茁壯，常需要外界的諸多刺激以為養分。感謝學校補助此次出國交流參訪的機會，期盼學校未來能規劃更多的人力物力，支持類似的活動，定期安排設計各種參訪交流，彙整各地校友的力量成為強大的後盾，使師生均有多元學習的機會，以此增廣見聞，立足於自我文化，進而展望世界，提升自我的競爭力。

袁光儀老師：

本校中文系設系甫逾十年，規模較小，要舉辦這樣的參訪活動委實不易。然而這一類型之活動若能持續辦理，於本系、本院乃至本校，不單能提高對外之能見度，亦能增加與其他地區學校院系交流互訪與互助互惠之機會，實有

正面積極之意義。但願院方、校方能提供更多人力物力之資助，或能擴大由院方、校方統籌規畫，使這類參訪交流的活動不會一屆而止，能夠持續運作。

肆、附錄-活動照片、活動報導



「中華文化交流研習營」中國文學系馬寶蓮主任致詞



法商第一屆財政系系友85歲的盧其宇學長親撰「校運齊天」中堂一幅致贈訪問團



書法名家吳啟禎老師於洛杉磯華僑文教中心展出書法創作特展



「中華文化交流研習營」團員與校友會代表合影（洛杉磯環球通訊社 2013. 7. 17 報載圖片）



「中華文化交流研習營」團員拜訪加州克萊蒙特大學聯盟

世界日報

NO. 12970

www.worldjournal.com

零售每份 50¢

ePaper.worldjournal.com

(立中地區)

星期四 WORLD JOURNAL (Chinese Daily News) THURSDAY

中華民國一〇二年/2013年7月25日

社區新聞(三) B8



台北大學中文系交流訪問團參訪洛杉磯，由系主任馬寶蓮帶領（前排右三）的訪問團和校友會成員合影。（紀素穎攝）

台北大學華文交流團 引儒學談海賊王

記者素穎／文星堂地報專

台灣台北大學中文系「中華文化交流訪問團」24日舉行文化交流研習營，討論中國傳統文學和華語文教育，還有以儒學分析動漫「海賊王」的創新講題，另外有學生表演琵琶獨奏、書法家吳敬祺也現場揮毫墨墨。

台北大學訪問團師生一行九人，17日抵達洛杉磯，這台前一天在洛杉磯中

為題，討論時下的中文熱。針對團體或團體教學，她認為，兩種字體應雙管齊下，團體固然已達溝通之效，但要學習中華文化精髓還是應以繁體為本。

訪問團連日來到西來大學、南加大、洛杉磯加大和聖塔巴巴拉加大等大學以及兩間中文學校參訪。馬寶蓮指出，這是他們第一次到洛杉磯地區的台灣、中文研究和亞洲研究領域的專家會面交流，收穫頗豐。

馬寶蓮說，台灣台北大學中文系成

立才13年，過去參訪行程不多，而此行參訪讓他們大開眼界，回去會繼續加強語文訓練，希望未來有更多師生出國交流。

教授戴光誠以看似不相干的儒學，分析很流行的海賊王，令人耳目一新。他說，海賊王主角魯夫是個簡單純粹的人，所有同伴都對他死心塌地，這呼應了孟子的性善論。

當天除了兩講外，還有學生表演琵琶獨奏，教授表演歌仔戲、京劇等活動，氣氛活絡。

B1

ZHONG GUO DAILY NEWS

2013年7月25日 星期四

中國日報

出版商及印刷商：華文文化公司 9630 Telstar Ave., El Monte, CA 91731 TEL: 626-279-5900

台北大學中華文化交流研習近尾聲

【記者素穎／文星堂地報專】台灣國立台北大學中國文學系組成的中華文化交流研習團，日前在洛杉磯結束，團長系主任馬寶蓮對南加州中文教學印象深刻，比起同儕熱門的簡體中文，她認為學習中文應以精粹的中華文化為本，對學習者來說更能理解到精華的中華文化。

該團昨日在洛杉磯中心舉行中學畢業典禮，並頒發證書給研習生。研習生皆由該系推薦，會中袁教授教授「海賊王與魯賓遜」，她以豐富的動感加入點燃眾人耳目一新，並有由周麗子擔任：朱永毅教授分析「詩經」中的情與愛，將中國傳統文學中浪漫色彩的一面與大家分享，應會引起另一波的興趣。

馬寶蓮教授以「臺灣華語文教育政策的回顧與展望」對台下「中文」研習生，該系研二研究生吳南風則轉錄社中報的身分，以「海外學生在臺灣研習生活點滴談」為題，希望他「活到老、學到老」精神能傳



▲台灣國立台北大學中國文學系組成的中華文化交流研習團，昨日在洛杉磯中心舉行中學畢業典禮，並頒發證書給研習生。吳南風攝。

102.07.25 世界日報

102.07.25 中國日報



102.07.20-21 大紀元時報



102.07.25 台灣時報